



FOTO - Kind  
PHOTO - Child

# ANTRAG AUF AUFNAHME IN DEN KINDERGARTEN DER DEUTSCHEN INTERNATIONALEN SCHULE IN DOHA

APPLICATION FOR ADMISSION TO THE KINDERGARTEN OF THE  
GERMAN INTERNATIONAL SCHOOL IN DOHA



Deutsche  
Internationale Schule L.L.C  
German International School L.L.C  
L.L.C. المدرسة الألمانية الدولية

SCHÜLERNUMMER

KLASSE

- Kindergarten, PreKG (ab 3 Jahre alt) (from 3 years of age)
- Kindergarten, KG1 (ab 4 Jahre alt) (from 4 years of age)
- Kindergarten, KG2 (ab 5 Jahre alt) (from 5 years of age)

### Benötigte Unterlagen zur Anmeldung *Required Documents for the Application*

- Pass des Kindes (Kopie) *Passport of the child (copy)*
- Katar-ID-Card des Kindes (Kopie) *Qatar ID card of the child (copy)*
- Geburtsurkunde des Kindes (Kopie) - deutsch, englisch oder arabisch *Birth certificate of the child (copy) – German, English or Arabic*
- Impfausweis des Kindes (Kopie) *Vaccination record of the child (copy)*
- QR 500 Antragsgebühr (nur in bar) *QR 500 application fee (cash only)*
- 4 Passfotos des Kindes *4 Passport size photos of the child*
- Katar-ID-Card beider Eltern (Kopie) *Qatar ID card of both parents (copy)*
- Pass beider Eltern (Kopie) *Passport of both parents (copy)*
- ggf. zusätzlich *if applicable, additionally*

### Kind *Child* **Angaben wie im Reisepass! *Details as in the Passport!***

Männlich *Male*  Weiblich *Female*

Katar ID Nummer *Qatar ID Number*

Vorname *First name* 2. Vorname *Middle name* Nachname *Surname*

Geburtstag *Birthday* Geburtsort *Place of birth* Nationalität *Nationality*

Starttermin *Start date* Religion *Religion* Sprachgebrauch zu Hause *Language spoken at home*

Geschwister an der DIS-Doha *Siblings at the DIS-Doha*  Keine *None*

ggf. Name, Klasse *If applicable name, class*

Hat Ihr Kind bereits einen Kindergarten besucht? *Has your child already attended a kindergarten?*  Ja *Yes*  Nein *No*

Name des Kindergartens *Name of the kindergarten* Ort / Staat *City / Country* Besucht von – bis (Monat/Jahr) *Attended from – until (month/year)*

*Sprache* *Language*  Deutsch *German*  Englisch *English*  Arabisch *Arabic*  Andere *Other*

Hat Ihr Kind einen diagnostizierten sonderpädagogischen Förderbedarf? *Does your child have diagnosed special educational needs?*  
Zum Beispiel: Lernstörung (Lese- und/oder Rechtschreibstörung, Rechenstörung), Aufmerksamkeits- und Konzentrationsstörungen (ADHS, ADD), Verhaltensauffälligkeiten, medizinische Diagnosen, Autismus, Asperger-Syndrom, etc.  
*For example: Specific learning difficulties (dyslexia, dyscalculia), attention and concentration disorders (ADHD, ADD), behavioural disorders, medical disorders, Autism, Asperger syndrome, etc.*

Ja *Yes*  Gutachten/Bericht ist beigefügt *If yes, report is attached*  Nein *No*  
Bitte angeben *Please specify*

Bitte alle Seiten Ausfüllen! *Please fill out all pages!*

Seite Page 1 / 5



### Kontaktdaten *Contact Details*

Privatanschrift <i>Privat address</i>		Telefonnummer <i>Landline number</i>
Notfallkontakt – falls die Eltern nicht erreichbar sind <i>Emergency contact – in case the parents can not be reached</i>		
Name <i>Name</i>	Handy-Nummer <i>Mobile number</i>	
Vater <i>Father</i>		
Nachname, Vorname <i>Surname, first name</i>	Katar ID Nummer <i>Qatar ID number</i>	Nationalität <i>Nationality</i>
E-Mail <i>E-Mail</i>	Arbeitgeber <i>Employer</i>	Familienstand <i>Marital status</i>
Handy-Nummer <i>Mobile number</i>	<input type="checkbox"/> Kommunikation auf Deutsch <input type="checkbox"/> <i>Communication in English</i>	
Mutter <i>Mother</i>		
Nachname, Vorname <i>Surname, first name</i>	Katar ID Nummer <i>Qatar ID number</i>	Nationalität <i>Nationality</i>
E-Mail <i>E-Mail</i>	Arbeitgeber <i>Employer</i>	Familienstand <i>Marital status</i>
Handy-Nummer <i>Mobile number</i>	<input type="checkbox"/> Kommunikation auf Deutsch <input type="checkbox"/> <i>Communication in English</i>	

### Rechnungsanschrift für Schulgebühren *Billing address for the tuition fees*

Für die ordnungsgemäße Zahlung der Schulgebühren sind die Eltern Verantwortlich, da sie im Vertragsverhältnis mit der Schule stehen!  
*The parents are responsible for the proper payment of school fees, since they are the contract partner of the school!*

<input type="checkbox"/> Vater <i>Father</i> <input type="checkbox"/> Mutter <i>Mother</i>	
<input type="checkbox"/> Firma des Vaters <i>Company of the father</i>	<input type="checkbox"/> Firma der Mutter <i>Company of the mother</i>
Name der Firma <i>Company name</i>	Adresse der Firma <i>Company address</i>
Telefonnummer der Firma <i>Company telephone</i>	E-Mail der Firma <i>Company e-mail</i>

**Einverständniserklärung Declaration of Consent**

- Ja Yes  Nein No Die Aufnahmebedingungen, Schulordnung, Hausordnung und alle weiteren Richtlinien in der jeweils gültigen Fassung, wurden zur Kenntnis genommen, akzeptiert und verstanden. (Siehe Download-Bereich der Homepage)  
*The conditions of admission, school rules, house rules, and policies in the currently valid version have been taken note of, accepted and understood. (See the download section of the homepage)*
- Ja Yes  Nein No Ich verstehe, dass Rechnungen nur per E-Mail versandt werden, und ich für deren Erhalt verantwortlich bin.  
*I understand that invoices will only be sent via e-mail, and that I am responsible for receiving them.*
- Ja Yes  Nein No Ich bin/Wir sind damit einverstanden, dass meine/unsere Daten für schulinterne Mitteilungen weitergegeben werden.  
*I/We agree that my/our data may be passed on for internal school communications.*
- Ja Yes  Nein No Ich bin/Wir sind damit einverstanden, dass Fotos und Videos meines/unsers Kindes in den DIS-Doha Medien (Poster, Jahrbuch, CD, Broschüre, Schul-Webseite) oder in anderen Publikationen, Werbeträgern sowie schulbezogenen Pressemitteilungen, veröffentlicht werden. **Bitte beachten Sie:** Wenn Sie die Option „Nein“ wählen, geben Sie keine Einwilligung zur Anfertigung und Veröffentlichung von Foto- und/oder Videoaufnahmen Ihres Kindes. Ohne diese Einwilligung kann Ihr Kind nicht an öffentlichen Auftritten in der Schule teilnehmen.  
*I/We agree that photos and videos of my/our child may be published in the DIS-Doha media (poster, yearbook, CD, brochure, school website) or in other publications, advertising media and school-related press releases. Please note: If you select the "No" option, you are not giving your consent for photos and/or videos of your child to be taken and published. Without this consent, your child will not be allowed to participate in public events at school.*
- Ja Yes  Nein No Ich verstehe, dass die Schule das Recht hat, Gutachten und einen Bericht der abgebenden Einrichtung einzufordern.  
*I understand that the school has the right to request an evaluation and a report from the prior institution.*
- Ja Yes  Nein No Die Datenschutzrichtlinie, auch zur Online-Beschulung, wird zur Kenntnis genommen, akzeptiert und verstanden.  
*The privacy policy, also for online schooling, has been taken note of, accepted and understood.*
- Ja Yes  Nein No Ich akzeptiere und unterstütze das „Mission Statement“. (Siehe Anhang)  
*I accept and support the "Mission Statement". (see attachment)*

Die Zuwiderhandlung oder Missachtung der Ordnungen und des „Mission Statement“ kann zum Schulausschluss führen.  
*Violation or disregard of the rules and regulations as well as the "Mission Statement" can lead to an expulsion from school.*

Mit meiner/unserer Unterschrift nehme ich alle Ordnungen, Policies und Regeln der Schule zur Kenntnis und erkenne sie an. Ich versichere hiermit, dass die vorstehenden Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen, und akzeptiere, dass falsche Angaben zur Ablehnung des Antrags, bzw. zum Schulausschluss führen können.  
*With my/our signature I/we accept and acknowledge all rules and regulations of the school and declare, that all of the information I have provided is complete and correct, and that false information can lead to a rejection of the application or an expulsion from school.*

Der Vertrag ist von der Schule zum Ende jeden Schulhalbjahres, und von den Eltern jederzeit, beide mit einer Frist von einem (1) Monat, kündbar. Eine Verpflichtung zur Weiterbeschulung besteht nicht!  
*The contract can be terminated by the school at the end of each semester, and by the parents at any time, both with one (1) month's notice. There is no obligation to continue the schooling!*

Datum Date \_\_\_\_\_ Unterschrift Erziehungsberechtigte\* (Vater) Signature of the guardian\* (father)

Datum Date \_\_\_\_\_ Unterschrift Erziehungsberechtigter\* (Mutter) Signature of the guardian\* (mother)

\*Wenn Sie in Trennung leben oder geschieden sind, müssen beide Erziehungsberechtigte unterschreiben, es sei denn der Nachweis für das alleinige Sorgerecht ist beigelegt.  
*\* If you are separated or divorced, both legal guardians must sign, unless proof of sole custody is attached.*

**NUR FÜR INTERNEN GEBRAUCH FOR INTERNAL USE ONLY**

Geprüft und Aufnahme bestätigt. Klasse \_\_\_\_\_

Bemerkungen / Spezielle Vereinbarungen (siehe Anhang)

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte alle Seiten Ausfüllen! Please fill out all pages!

Seite Page 3 / 5

# GESUNDHEITSFORMULAR

MEDICAL FORM

## Kind *Child*

Vorname *First name*

2. Vorname *Middle name*

Nachname *Surname*

Geburtsdag *Birthday*

Nationalität *Nationality*

Notfall-Telefonnummer *Emergency telephone number*

Name des Erziehungsberechtigten *Name of the guardian*

Sehr geehrte Eltern, wir benötigen einige Informationen zur Krankengeschichte Ihres Kindes/Ihrer Familie.  
Bitte übermitteln Sie der Schule bei einer weiteren Impfung einen aktualisierten Impfausweis.

Vielen Dank.

*Dear Parents, we need some information about the medical history of your child/your family.*

*Please update the school if any new vaccinations are administered.*

*Thank you.*

## Einverständniserklärung *Declaration of Consent*

### Notfallbehandlung

*Emergency treatment*

Sollte ein Notfall eintreten, werden Sie von der Schule kontaktiert und gebeten, Ihr Kind abzuholen. Sofern die Schule Sie nicht erreichen kann, wird Ihr Kind für eine Diagnose und zur notwendigen Behandlung zum Arzt/Krankenhaus gebracht. Im Falle eines ernsthaften Notfalls wird seitens der Schule unverzüglich der Krankenwagen gerufen. Gleichzeitig wird die Schule weiterhin versuchen, Sie zu erreichen.

*In case your child requires emergency treatment, you will be contacted and asked to collect your child from the school. If the school is unable to contact you, your child will be taken to a doctor/hospital for diagnosis and treatment. In the event of a serious emergency, an ambulance will be called immediately. Efforts to contact you will continue.*

Als Erziehungsberechtigter von

*As parent/guardian of*

gebe ich mein Einverständnis, dass mein Kind in einem medizinischen Notfall zu einem Arzt oder Krankenhaus gebracht wird.  
Ich werde die anfallenden Arztkosten vollständig übernehmen.

*I give my consent for my child being taken to a doctor/hospital in the event of a medical emergency. I will be responsible for any arising medical costs/expenses.*

Datum *Date*

Unterschrift Erziehungsberechtigte (Vater) *Signature of the guardian (father)*

Datum *Date*

Unterschrift Erziehungsberechtigter (Mutter) *Signature of the guardian (mother)*

Bitte alle Seiten Ausfüllen! *Please fill out all pages!*

## GESUNDHEITSFORMULAR

MEDICAL FORM

### Krankengeschichte des Kindes *Child's Medical History*

<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Windpocken <i>Chicken pox</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Unfälle <i>Accidents</i>
<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Masern <i>Measles</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Bronchiales Asthma <i>Bronchial asthma</i>
<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Röteln <i>Rubella</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Angeborener Herzfehler <i>Congenital heart disease</i>
<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Mumps <i>Mumps</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Diabetes <i>Diabetes</i>
<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Scharlach <i>Scarlet fever</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Epilepsie <i>Epilepsy</i>
<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Keuchhusten <i>Whooping cough</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Chirurgische Eingriffe <i>Surgical procedures</i>
<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Infektiöse Hepatitis <i>Infectious hepatitis</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Sehchwäche <i>Visual impairment</i>
<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Kinderlähmung <i>Poliomyelitis</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Hörprobleme <i>Hearing problems</i>
<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Allergien (bitte angeben) _____ <i>Allergies (please specify)</i>			
<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Sonstige (bitte angeben) _____ <i>Other (please specify)</i>			

### Familien-Krankengeschichte

*Family Medical History*

<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Diabetes <i>Diabetes</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Tuberkulose <i>Tuberculosis</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Psychische Störungen <i>Mental disorders</i>
<input type="checkbox"/> Ja <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>No</i>	Sonstige (bitte angeben) _____ <i>Other (please specify)</i>						

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, dass die vorstehenden Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen, und akzeptiere, dass falsche Angaben zur Ablehnung des Antrags, bzw. zum Schulausschluß führen können.

*With my signature I declare that all of the information I have provided above is complete and correct, and that false information can lead to a rejection of the application or an expulsion from school.*

Datum *Date* \_\_\_\_\_ Unterschrift Erziehungsberechtigte (Vater) *Signature of the guardian (father)* \_\_\_\_\_

Datum *Date* \_\_\_\_\_ Unterschrift Erziehungsberechtigter (Mutter) *Signature of the guardian (mother)* \_\_\_\_\_

Bitte alle Seiten Ausfüllen! *Please fill out all pages!*

Seite *Page* 5 / 5

## Anhang zum DIS Doha Aufnahmeantrag – „Mission Statement“

Einer der großen Vorteile, die wir als Schule Familien in Katar bieten können, ist die gezielte Förderung der interkulturellen Kompetenzen. Die Schule ist sehr international. Dies bringt Kinder unterschiedlichster Herkunft zusammen. Während Familien und ihre Kinder mehr über die Kultur von Katar und voneinander lernen, ermöglicht der Besuch der DIS Doha auch ganz offiziell als exzellente deutsche Auslandsschule mit Kindergarten und Schule bis Klasse 12, dass Kinder und Jugendliche mit dem Leitbild, den Zielen des deutschen Bildungssystems sowie deutschen Werten, Traditionen und deutscher Kultur vertraut werden. Diese Lernmöglichkeiten sind insbesondere in einer immer internationaleren Studien- und Berufswelt in Zukunft von hoher Bedeutung.

Damit wir die Kinder in diesem Sinne voll und ganz fördern und in ihrem Reifeprozess unterstützen können, bitten wir um Kenntnisnahme der Wege, auf welchen wir dies an der Deutschen Internationalen Schule Doha erreichen möchten.

1. Um die Kinder mit der deutschen Kultur, den Werten und Traditionen besser vertraut zu machen, wollen wir auch die gleichen Feste des gesamten Jahreskreises wie in Deutschland nicht nur kennenlernen, sondern auch erfahren und feiern. Dazu gehören z.B. St. Martin gegebenenfalls mit Theaterstück oder gemeinsamen Umzug, Nikolaus, Adventzeit, Fasching und im Frühjahr dann auch Ostern.
2. Deutsche Kultur und Tradition lebt zudem im Liedergut, insbesondere im Volksliedgut, das an den Schulen in Deutschland, aber auch bei uns auf der DIS Doha gesungen wird. Gleiches gilt für die Literatúrauswahl für die Klassenlektüre in den Klassen 5 – 10 und ergänzende Fachliteratur. Für das GIB gilt die Lektüreliste der IBO.
3. Wir folgen dem Thüringer Lehrplan und setzen die etablierten Richtlinien, pädagogische Vorbilder und eine altersentsprechende Gesundheitserziehung um. Damit geht grundsätzlich ein Erziehungsstil einher, der Jungen und Mädchen gleichberechtigt behandelt, Chancengleichheit auf- und ausbaut sowie ein gemeinsames Lernen, Aufwachsen und Reifen fördert. Selbstverständlich sind in unserer Sichtweise Frauen und Männer gleichberechtigt.

Folglich sind wir gemäß dem Leitbild unserer DIS Doha für die kulturellen Besonderheiten unseres Gastlandes Katar besonders sensibilisiert. Wir verstehen die Internationalität und Multikulturalität als Chance und vermitteln zudem deutsche Werte, Traditionen, Kulturgut und Bildungsideale. Mit allen unterrichtlichen und zusätzlichen Angeboten an Ihr Kind beziehen wir uns ausdrücklich und ausnahmslos auf die im Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland verankerten Werte des menschlichen Miteinanders. Wir freuen uns auf Sie und bedanken uns für Ihre Mitarbeit und Unterstützung.

## Annex to the DIS Doha Application for Admission - "Mission Statement".

One of the great benefits that we as a school can offer families in Qatar is the targeted promotion of intercultural skills. The school is very international. It brings together children from a wide variety of backgrounds. While families and their children learn more about the culture of Qatar and from each other, attending DIS Doha as an excellent German school abroad, and this also officially, with kindergarten and school up to grade 12 allows children and young people to become familiar with the mission statement, the goals of the German education system as well as German values, traditions and culture. These learning opportunities will be of great importance in the future, especially in an increasingly international world of study and work.

In order for us to be able to fully support the children in this sense and to assist them in their maturation process, we ask you to take note of the ways in which we would like to achieve this at the German International School Doha.

1. In order to make the children more familiar with the German culture, values and traditions, we also want to not only get to know but also experience and celebrate the same festivals of the whole year as in Germany. This includes, for example, St. Martin's Day with a play or a parade, Nicolaus, Advent, Carnival and Easter in the spring.
2. German culture and tradition also live in the songs, especially in the folk songs that are sung at schools in Germany, but also at DIS Doha. The same applies to the selection of literature for class reading in grades 5 – 10 and supplementary specialized literature. For the GIB, the reading list of the IBO applies.
3. We follow the Thuringian curriculum and implement the established guidelines, pedagogical role models and an age-appropriate health education. This is fundamentally accompanied by an educational style that treats boys and girls equally, builds and expands equal opportunities, and promotes learning, growing up, and maturing together. Off course in our view, women and men have equal rights.

Hence, in line with the mission statement of our DIS Doha, we are particularly sensitive to the cultural characteristics of our host country Qatar. We understand internationality and multiculturalism as an opportunity and also convey German values, traditions, cultural assets and educational ideals. With all instructional and additional offers to your child, we refer expressly and without exception to the values of human coexistence anchored in the Basic Law of the Federal Republic of Germany. We look forward to seeing you and thank you for your cooperation and support.